

Johann Sebastian
BACH

Was Gott tut, das ist wohlgetan

Whatever God ordains is right

BWV 99

Kantate zum 15. Sonntag nach Trinitatis
für Soli (SATB), Chor (SATB)

Flöte, Oboe d'amore, Horn

2 Violinen, Viola und Basso continuo

herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 15th Sunday after Trinity
for soli (SATB), choir (SATB)

flute, oboe d'amore, horn

2 violins, viola and basso continuo

edited by Reinhold Kubik

English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



Carus 31.099

Inhalt

Vorwort / Foreword	3
1. Coro (Choral) Was Gott tut, das ist wohlgetan <i>Whatever God ordains is right</i>	5
2. Recitativo (Basso) Sein Wort der Wahrheit stehet fest <i>His word of truth most firmly stands</i>	32
3. Aria (Tenore) Erschüttere dich nur nicht, verzagte Seele <i>Discourage not yourself, most anguished spirit</i>	34
4. Recitativo (Alto) Nun, der von Ewigkeit geschloß'ne Bund <i>The covenant God gave eternally</i>	44
5. Aria (Duetto: Soprano e Alto) Wenn des Kreuzes Bitterkeiten <i>When the cross of bitter suff'ring</i>	46
6. Choral Was Gott tut, das ist wohlgetan <i>Whatever God ordains is right</i>	58

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.099), Studienpartitur (Carus 31.099/07),
Klavierauszug (Carus 31.099/03),
Chorpartitur (Carus 31.099/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.099/19).

The following performance material is available for this work:
full score (Carus 31.099), study score (Carus 31.099/07),
vocal score (Carus 31.099/03),
choral score (Carus 31.099/05),
complete orchestral material (Carus 31.099/19).

Vorwort

Die Kantate *Was Gott tut, das ist wohlgetan* BWV 99 von Johann Sebastian Bach gehört seinem zweiten Leipziger Kantatenjahrgang an und erklang laut Originalquellen erstmals am 15. Sonntag nach Trinitatis 1724, der in diesem Jahr auf den 17. September fiel. Das knapp gefasste Werk basiert auf dem damals genau 50 Jahre alten, gleichnamigen Kirchenlied von Samuel Rodigast. Die erste und letzte Strophe wurden unverändert übernommen, die Binnenstrophen jedoch umgeschrieben, um als Rezitative und Arien vertont werden zu können. Durch eine Anspielung auf Mt 6, Vers 34 in Satz 4 hat der namentlich nicht bekannte Textdichter das recht allgemein gehaltene Lied mit der Bergpredigt aus dem Sonntagsevangelium in Beziehung gesetzt, dafür jedoch bei seiner Bearbeitung die stereotype, aber einheitsstiftende Eröffnung jeder Liedstrophe („Was Gott tut, das ist wohlgetan“) für die Binnensätze aufgegeben.

Bachs Vertonung zeigt einen auffällig konzertanten Charakter: Im Eingangschor, der gewöhnlich ohnehin schon drei Ebenen – Singstimmen, Orchester und Continuo-Gruppe – ineinander verschränkt, löst sich aus dem Orchester zusätzlich noch eine Solisten-Gruppe mit Flauto traverso, Oboe d'amore und Violine heraus. Die Tenorarie „Erschüttere dich nur nicht, verzagte Seele“ (Satz 3) erhält eine anspruchsvolle Flötenpartie, während der vorletzte Kantatensatz, für den Sopran und Alt als Gesangssolisten herangezogen werden, durch Flöte und Oboe d'amore zu einem Quintettsatz erweitert wird. Der Schlusschoral und die beiden Zuversicht spendenden Secco-Rezitative (Satz 2 und Satz 4) sind hingegen betont schlicht gehalten.

Bachs Originalpartitur ist nicht ganz vollständig erhalten geblieben. Sie hat vermutlich dem Erbteil Wilhelm Friedemann Bachs angehört und befand sich später zeitweilig im Besitz von August Wilhelm Bach (der im Übrigen nicht mit der Bach-Familie verwandt ist). 1874 gelangte das Autograph über Guido Richard Wagener nach Berlin, der es der damaligen Königlichen Bibliothek zum Geschenk machte. Vor 1907 wurden aus der Bibliothek vier Blätter der Handschrift entwendet. Sie konnten erst 1977 zurückgeführt werden, doch bleiben Teile des dritten und vierten Blattes bis heute verschollen. Die restliche Partitur galt als Kriegsverlust, ist aber mittlerweile in der Biblioteka Jagiellońska in Kraków wieder zum Vorschein gekommen. Beide Teile der Partitur werden in den Bibliotheken jeweils unter ihrer alten Berliner Signatur *Mus. ms. Bach P 647* geführt; in der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv liegt auch das von Bach selbst beschriftete Titelblatt mit der Aufschrift *Dominica 15 post Trinit: / Was Gott thut das ist wohlgethan. / a / 4 Voci. / 1 Traversiere / 1 Hautbois: / 2 Violini / 1 Viola / e. / Continuo / di / Joh: Sebast: Bach*. Die Klangverstärkende Corno-Partie für Satz 1 und 6 wird auf dem Titelblatt nicht erwähnt. Zudem befinden sich im Bach-Archiv Leipzig – mit Ausnahme der Dubletten der Streicherstimmen, die als verloren gelten müssen – die Originalstimmen des Werkes. Im Zuge der Erbteilung waren sie an Anna Magdalena Bach gelangt und von ihr noch

1750 der Thomasschule zum Gebrauch überlassen worden. Der Originalstimmensatz belegt, dass Bach anlässlich einer Wiederaufführung um 1732/35 auf die Mitwirkung der Orgel in den Sätzen 2 bis 5 verzichtete. Ob damals ersatzweise bzw. zur klanglichen Differenzierung gegenüber den Rahmensätzen ein Cembalo als Continuoinstrument herangezogen wurde, geht aus dem Quellenbefund nicht hervor. Zwei zeitgenössische Partiturnkopien und eine fragmentarisch erhaltene Stimmenabschrift zeigen, dass sich das Werk bereits im 18. Jahrhundert großer Beliebtheit erfreute. Bach selbst hat den ersten Satz der Kantate mit kleineren Revisionen in die – mutmaßlich nicht für Leipzig bestimmte – Kantate gleichen Titels BWV 100 übernommen.

Eine kritische Ausgabe der Kantate wurde erstmals 1875 von Wilhelm Rust in Band XXII der Gesamtausgabe der Bachgesellschaft (S. 251–276, Kritischer Bericht auf S. XXXVII f.) veröffentlicht. In der Neuen Bach-Ausgabe liegt sie, herausgegeben von Matthias Wendt, seit 1987/88 vor (NBA I/22, S. 41–76).

Leipzig, im Juni 2004

Ulrich Leisinger

Foreword

The cantata *Was Gott tut, das ist wohlgetan*, BWV 99, by Johann Sebastian Bach, belongs to his second Leipzig annual cycle of cantatas. The original sources show that it was first performed on the 15th Sunday after Trinity 1724, which in that year fell on 17 September. This concise work was based on the hymn of the same name by Samuel Rodigast, which at that time was exactly 50 years old. The first and last verses were used unaltered, whereas the inner verses were paraphrased to provide the basis for recitatives and arias. Through a reference in the 4th movement to St. Matthew 6:34, the unknown librettist linked the rather common song to the Sermon on the Mount. On the other hand, the librettist dispensed with the unifying element of the stereotype phrase “Was Gott tut, das ist wohlgetan” (Whatever God ordains is right) which Rodigast used for the opening of each strophe by omitting it in the inner movements.

Bach's setting of this cantata is notably concertante in character: In the opening chorus in which, as is usual, the three elements – voices, orchestra and continuo group – are intertwined, in addition a group of soloists consisting of flute, oboe d'amore and violin breaks away from the orchestra. The tenor aria of the 3rd movement “Erschüttere dich nur nicht, verzagte Seele” (Discourage not yourself, most anguished spirit) contains a demanding flute part, while the penultimate movement of the cantata, in which soprano and alto soloists are introduced, becomes a quintet with flute and oboe d'amore. By contrast the final chorale and the two secco recitatives (2nd and 4th movements), expressing confidence, are straightforward in character.

Bach's original score has not survived in its entirety. It was presumably among the scores left to Wilhelm Friedemann Bach, and was later owned for a time by August Wilhelm Bach (not related to the Bach family). In 1874 the autograph passed through the hands of Guido Richard Wagner, who donated it to the then Königliche Bibliothek in Berlin. Before 1907 four sheets of the manuscript were removed from the Library; they were returned in 1977, but sections of the third and fourth sheets are still missing. The remainder of the score was believed to have been lost as a result of World War II, but it has since come to light at the Bibliotheka Jagiellońska in Kraków. Both parts of the score are preserved in the libraries under their old Berlin number *Mus. ms. Bach P 647*; the Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv also possesses the title page written by Bach himself: *Dominica 15 post Trinit: / Was Gott thut das ist wohlgethan. / a / 4 Voci. / 1 Traversiere / 1 Hautbois: / 2 Violini / 1 Viola / e. / Continuo / di / Joh: Sebast: Bach.* The horn, used to reinforce the sound in the 1st and 6th movements, is not mentioned on that title page. The Bach-Archiv in Leipzig also possesses the original parts of this work, except for the duplicate string parts which must be presumed lost. When Bach's property was divided among his heirs the parts went to Anna Magdalena Bach, and in 1750 she gave them to the Thomasschule. Markings on

the original parts show that at repeat performances in 1732/35 Bach omitted the organ in the 2nd to 5th movements. It is not clear from the sources whether he used a harpsichord as continuo instrument in those movements as a replacement to provide a contrast to the outer movements. Two contemporary copies of the score and a partial set of copied parts show that this work enjoyed great popularity during the 18th century. Bach himself employed the first movement, with slight alterations, in the cantata of the same name, BWV 100, which presumably was not intended for Leipzig.

The first critical edition of this cantata was published in 1875 by Wilhelm Rust in Vol. XXII of the Bachgesellschaft Complete Edition (p. 251–276, Critical Report on p. XXXVII f.). It appeared in the *Neue Bach-Ausgabe* 1987/88, edited by Matthias Wendt (NBA I/22, p. 41–76).

Leipzig, June 2004
Translation: John Coombs

Ulrich Leisinger

Was Gott tut, das ist wohlgetan

Whatever God ordains is right

BWV 99

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Coro (Choral)

Corno

Flauto traverso

Oboe d'amore

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Aufführungsdauer / Duration: ca. 17 min.

© 1985/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – 2. Auflage / 2nd Printing 2020 – CV 31.099

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2017 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by Reinhold Kubik
Generalbassbearbeitung: Paul Horn

English version by
Vernon and Jutta Wicker

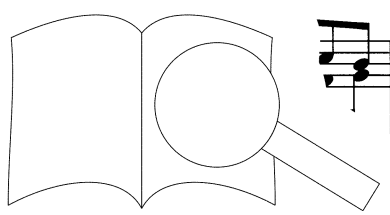
4

6 7 5 6 6 5 2 7 7 7

8

7 7 7 7 7 8 6 6 5 6

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



12

6
4
2

7 5 6
3

6 5
3

5

16

p

p

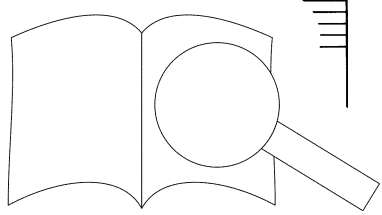
p

p

6 5
4 3

* In BWV 100/I artikuliert Bach so:
 Bach's articulation in BWV 100/I:

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Gott
ev - tut,
er

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

Diagram of a book with a magnifying glass over it.

das ist wohl - tan,
 God or - - dains is right,

Was Gott tut, das ist wohl - ge - tan,
 What - ev - er er dains is right,

Was Gr ist wohl - ge - tan,
 What - or - dains is right,

das ist wohl - ge - tan,
 God or - dains is right,

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for measures 25-27. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs). The right hand part is highly melodic and technical, featuring slurs and accents. The left hand part provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics markings include *f* and *p*. Fingerings are indicated by numbers 3, 4, and 5.

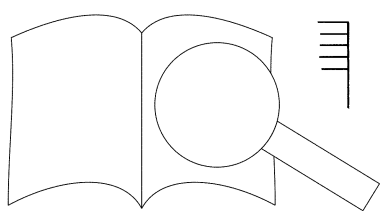
Musical score for measures 28-30. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs). The right hand part continues the melodic development with slurs and accents. The left hand part features a rhythmic pattern of eighth notes. Fingerings are indicated by numbers 6, 5, 6, 4, 2, 6, 4, 2, 5, 6, 4.

*) BWV 100/I:



es bleibt ge - recht sein
his will is just for -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

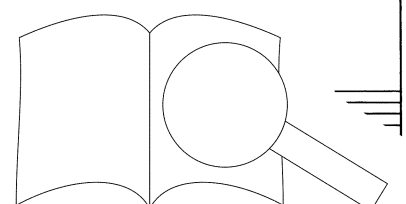


recht sein Wil - le;
just for - - - ev - er.

recht - - - le;
just - or - - er.

recht sein Wil - le;
just fr - - - er.

Wil sein Wil - le;
ev just for - ev - - er.

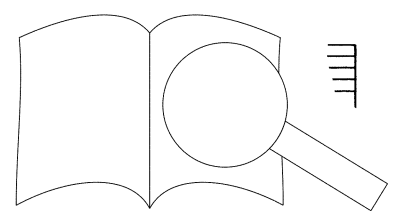


* Im Partiturautograph Zusatz „grosso“; wohl so aufzulösen:

In the autograph score followed by "grosso"; probably to be resolved thus:

Musical score for measures 37-39. The score is written for a grand staff with five staves. The top staff is mostly empty. The second and third staves contain melodic lines. The fourth and fifth staves contain accompaniment. A dynamic marking 'f' is present in the fourth measure. Fingering numbers 6 and 7 are shown below the bottom staff.

Musical score for measures 40-46. The score is written for a grand staff with five staves. The top two staves are mostly empty. The bottom three staves contain melodic and accompaniment lines. Fingering numbers 5, 6, 6, 6, 6, 6, and 7 are shown below the bottom staff.



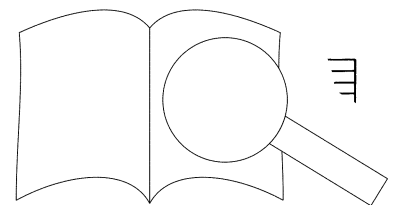
PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7 7 7 5 3 7 4 2 7 3 8

6 5 6 6 4 2 5 3 6

6 5 3 6 4 7 4 2 6 5 3

p



wie er mei - ne
 What he - cides is

wie er fängt
 What he de -

wie er fängt
 What he de -

wie er fängt
 What he de -

6 6 7 6 7
 4 4 4 4 4
 2 2 2 2 2

6 1
 4 4
 2 2

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with various note values and rests.

Second system of musical notation, including treble and bass staves with notes and rests.

Vocal line musical notation with lyrics in German and English.

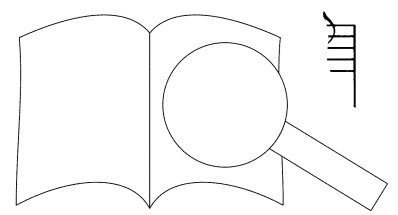
Sa - chen an,
my de - light

mei - ne Sa - cher an
cides is my d -

mei - ne
cides is

mei an,
ci - light,

Piano accompaniment musical notation for the bottom system, including bass and treble staves with notes and rests.



PROBEEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

61

64

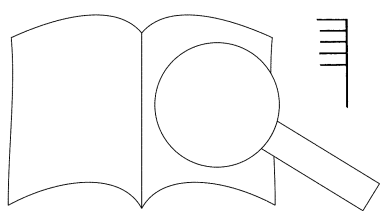
PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

will ich bey ten
 I will
 will ihm hal- ten
 I o - bey
 n ihm hal- ten
 will o - bey his
 I ich ihm hal- ten
 will o - - - bey his

9 5 5 9 5 9 5

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



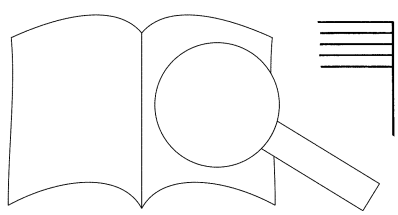
Musical staff with treble clef and key signature of one sharp (F#).

Musical staff with treble clef, key signature of one sharp, and dynamics markings *p* and *f*. Includes a trill (*tr*) marking.

Musical staff with treble clef, key signature of one sharp, and dynamics marking *p*. Includes a trill (*tr*) marking.

Vocal line with lyrics: stil - scep - le. ter. ten his stil - scep - stil - scep - le. ter.

Musical staff with treble clef, key signature of one sharp, and dynamics marking *p*. Includes a trill (*tr*) marking.



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

The image shows a musical score for page 73, consisting of multiple staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various rhythmic values. A large, diagonal watermark is overlaid across the page, reading "PROBE-PARTITUR" in large letters. Below this, smaller text reads "Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag". At the bottom right of the page, there is a logo of an open book with a magnifying glass over it.

der
who

der
in

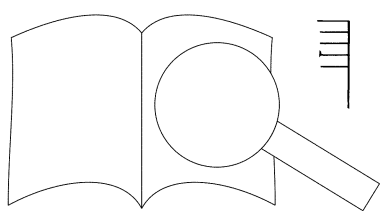
der who in der
who helps in

der in der
who helps in

der in der
who helps in

6 5 7 5 5 4

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

zu er - - hal - ten;
to pre - - - serve me;

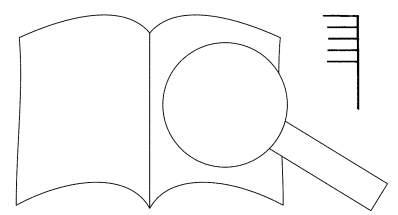
hal - - - - - ten;
serve - - - - - me;

zu er - - - - - ten;
to - - - - - me;

hal - - - - - ten;
ser - - - - - me;

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment.

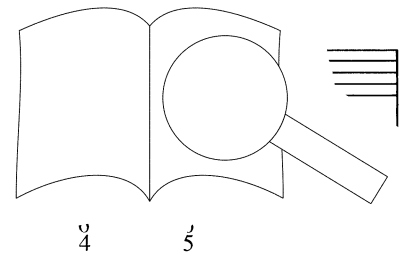


7
4
2

Musical score for measures 87-89. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs). It includes various note values, rests, and dynamic markings such as *f* and *p*. A large watermark "PROBEPARTITUR" is overlaid diagonally across the page.

Musical score for measures 90-92. The score is written for a grand staff (treble and bass clefs). It includes various note values, rests, and dynamic markings. A large watermark "PROBEPARTITUR" is overlaid diagonally across the page.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

als
reign

ich
I

drum laß ich ihn nur
the reign I give him

drum laß ich ihn nur
the reign I give him

drum laß ich ihn nur
the reign I give him

7 6 2 6 9 6 7 9 8

Musical staff with treble clef and key signature of one sharp (F#).

Two musical staves with treble clef and key signature of one sharp (F#).

Three musical staves with treble clef and key signature of one sharp (F#).

Musical staff with treble clef and key signature of one sharp (F#).

ihn nur wal -
give him glad - ten.
- ly.

Musical staff with treble clef and key signature of one sharp (F#).

wal -
glad - - - - - ten.
- ly.

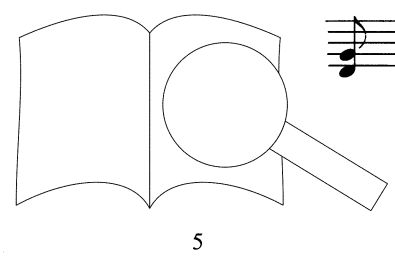
Musical staff with treble clef and key signature of one sharp (F#).

wal -
glad - - - - - ten.
- ly.

Musical staff with bass clef and key signature of one sharp (F#).

- - - - - ten.
- ly.

Two musical staves with treble clef and key signature of one sharp (F#). Includes figured bass notation: 6/5, 7/3, 6/5.



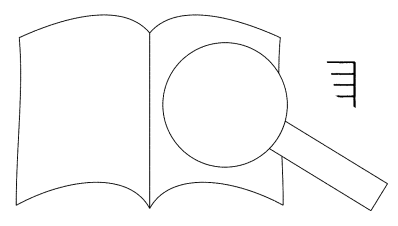
PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5 7 9 6 9

3 5 8

p

6



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

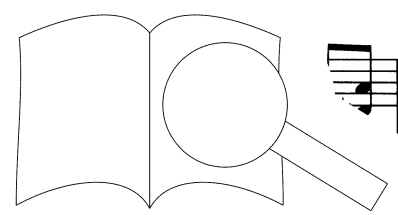
105

6/5 6/4/2 6 6/5 6/4/2 7 7

108

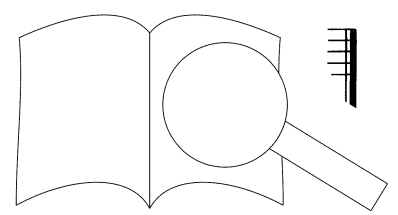
7 7 7/5/3 7/4/2 7/3/8 6

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6 5 6 6 4 2 6 5 6

6 6 5 6 4 7 4 2 6 5 6 4 5 3



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Recitativo

Basso




Sein Wort der Wahr - heit ste - het fest und wird mich nicht be -
His word of truth most firm-ly stands and nev - er is be -


Basso continuo



3



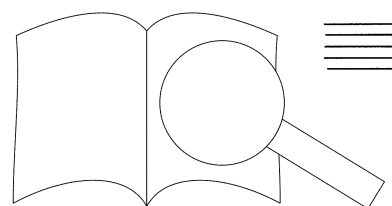
trü - gen, weil es die Gläu - bi - gen nicht noc. . - ben läßt. Ja,
tray - ing, it helps his faith - ful not to when life ends. Yes,



5



Weg zum Le - ben füh - ret, so faßt mein Her - ze
es lead to life e - ter - nal, my heart takes cour - age

7

sich und läs - set sich be - gnü - gen an Got - tes Va - ter - treu und
 now, does rest in his good car - ing. The Fa - ther's faith - ful - ness and

9

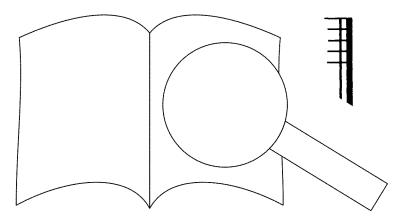
Huld und hat Ge - duld, wenn mich ein Un - fall
 grace re - stores my faith, when trou - bles seem mos'

11

Gott kann mit sei - nen All - ma - chten glück wen -
 God can with pow - er ev - er - laste be turn -

13

- den.
 - ing.



PROBENPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3. Aria

Flauto traverso

Tenore

Basso continuo

5

9

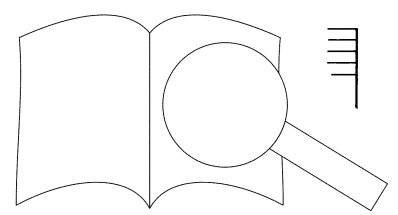
13

Er - schütt - re dich nur nicht, ver - zag - te See - - le,
 Dis - cour - age not your-self, most an - guished spir - - it,

17

21

nur nicht, ver - zag - te See - - le,
 not your-self, most an - guished spir - - it,



PROBE-PARTITUR
 Carus-Verlag
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

25

wenn dir der Kreu - zes - kelch so bit - - - ter schmeckt; er -
 if here your cup seems full of bit - - - ter - ness; dis -

29

schütt - re dich nur nicht, ver - zaß - le, wenn
 cour - age not your - self, most pir - it, if

33

Kreu - zes - kelch so bit - ter schmeckt,
 ar cup seems full of bit - ter - ness

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

37

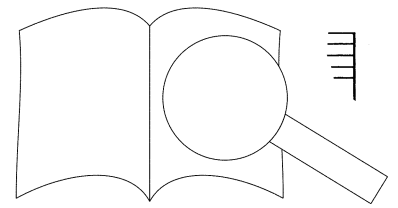
wenn dir der Kru - zes - kelch so bit - ter
if here your cup seems full of bit - ter

40

schmeckt!
ness.

44

Er - schütt-re dich nur nicht!
Dis - cour - age not your-self,



48

Er - schütt - re dich nur nicht!
dis - cour - age not your - self,

52

Er - schütt - re dich r y c h i, - zag - te
dis - cour - age r y c h i, nost an - gished

56

dir der Kreu - zes - kelch
here your cup seems full

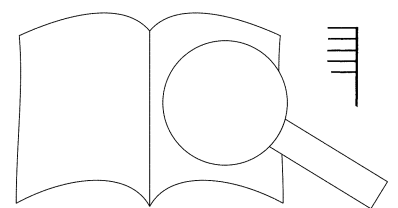
59

so bit - ter schmeckt, wenn dir
 of bit - ter - ness, if here

62

der Kreu - zes - kelch so bit - ter schr
 your cup seems full of bit - ter -

66



70

73

Fine

77

wei - ser Arzt und Wun - der - mann,
 one who does heal won - drous - ly,

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

81

Gott ist dein wei - ser Arzt und Wun - der - mann, so
 God is the one who does heal won - drous - ly, he

85

dir kein töd - lich Gift
 can not harm, with poi - son

89

- - - - - ken kann,
 your can



93

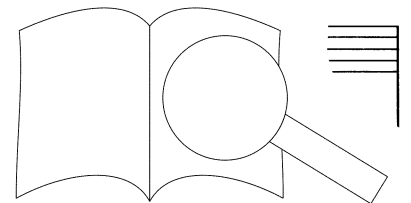
so dir kein töd - - lich Gift ein - schen - ken kann,
 he can not harm, with poi - son fill your cup.

97

101

Sü - ßig - keit ver - bor - gen steckt,
 fail to see this hid - den lies.

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



105

ob - gleich die Sü - ßig - keit ver - bor -
we of - ten fail to see this hid -

109

- - - - -

113

- - - - - gen steckt, - - - - -
- - - - - den bliss, - - - - -

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

117

ob - gleich die Sü - ßig - keit ver - bor - gen steckt.
 we of - ten fail to see this hid - den bliss.

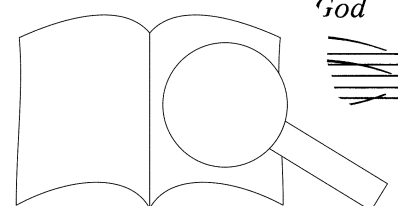
4. Recitativo

Alto

Nun, der von E - v - and bleibt mei - nes Glau - bens
 The cov - e - nr ly shall my foun - da - tion

Basso continuo

Er spricht mit Zu - ver - sichts im Tod Gott
 My con - fi - dence is right in der God



5

ist mein Licht, ihm will ich mich er - ge - ben. Und ha - ben al - le
 is my light, to him I am sur - ren - d'ring. When here each day bears

7

Ta - ge gleich ih - re eig - ne Pla - ge, doch auf das ü -
 sure - ly its mis - er - y and fol - ly, when un - der

9

Leid, wenn man ge - nug ge - w - last - lich die Er - ret - tungs -
 need, and long e - nough the last comes help and we are

11

7 der Sinn er - schei - net.
 odness is ap - pear - ing

PROBEPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5. Aria (Duetto)

Flauto traverso

Oboe d'amore

Soprano

Alto

Basso continuo

3

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5

Wenn des Kreu-zes Bit-ter-ter
When the cross of bit-ter

Wenn des Kreu-zes Bit-ter-kei-ten mit des Flei-sches Schwac'
When the cross of bit-ter suff'r-ing is with hu-man wea'

7

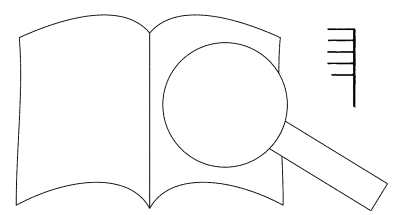
kei-ten mit
suff'r-ing is

heit strei-
heit strei-

ness wres-
ness wres-

heit strei-
heit strei-

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

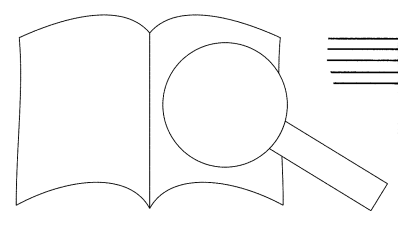


9

- ten,
- tling,

- ten,
- tling,

11



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

13

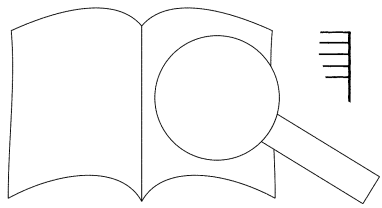
wenn des Kreuzes Bitterkeiten mit des Fleisches Schwachheit
 when the cross of bitter suff'ring is with human weakness

wenn des Kreuzes Bit -
 when the cross of bit

15

streit -
 wres -

1-sches Schwachheit streiten, wenn des Kreuzes Bitterheit
 nu - man weak - ness wres - tling, when the cross of bitter



17

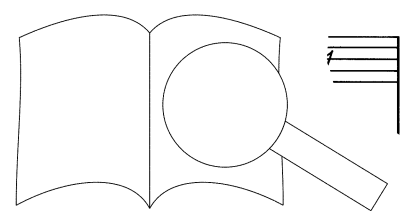
- ten, wenn des Kreu-zes Bit-ter-kei-ten mit des Flei-sches Schwachheit
 - tling, when the cross of bit-ter suff'r-ing is with hu-man weak-ness

kei-ten mit des Flei-sches Schwachheit strei-
 suff'r-ing is with hu-man weak-ness wres-

19

strei-
wres-

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



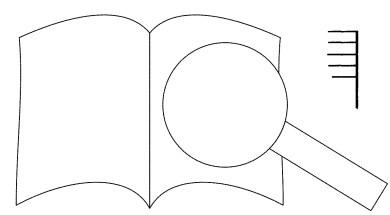
-ten, ist es den - noch wohl - ge - tan, den - noch wohl - ge -
 - tling, still it brings de - liv - er - ance, brings de - liv - er -

-ten, ist es den - noch wohl - ge - tan, den - noch wo
 - tling, still it brings de - liv - er - ance, brings de -

tan.
ance.

tr

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



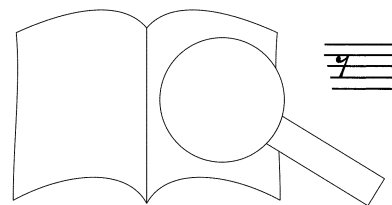
26

Wer das Kreuz durch fal - schen
 Those who groan in__ ig - no -

28

Wahn sic. rance
 Wäg - lich schät - zet, vor un - er -
 bout their suff'r - ing, a - bout their__

...reuz durch fal - schen Wahn__ sich *vor un - er - träg - lich
 groan in__ ig - no - rance__ and com - plain a - bout their



*für

30

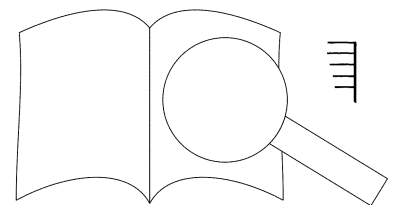
träg - lich, vor un - er - träg - lich! wer das Kreuz durch fal - schen
 suff'r - ing, a - bout their suff'r - ing, those who groan in ig - no -

schät - zet, vor un - er - träg - lich, vor un - er -
 suff'r - ing, a - bout their suff'r - ing, a - bout

32

Wahn - s. ... ag - lich schät - zet, vor un - er - träg - lich
 rance - bout their suff'r - ing, com - plain a - bout their

das Kreuz durch fal - schen Wahn - sich vor un - er - träg - lich
 who groan in ig - no - rance and com - plain a - bout their



34

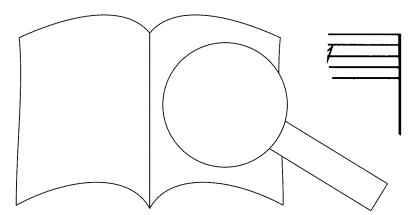
schät - zet, vor un - er - träg - lich schät - zet, wird auch künf - tig nicht er -
 suff'r - ing, com - plain a - bout their suff'r - ing, will re - ceive no fu - ture

schät - zet, vor un - er - träg - lich schät - zet, ch
 suff'r - ing com - plain a - bout their suff'r - ing,

36

gö -
 bless -

gö -
 bless -



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

38

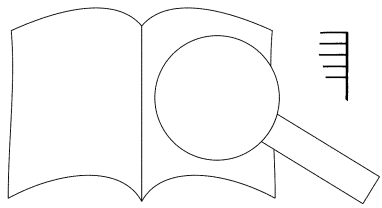
- - - zet, künf-tig nicht er-göt-zet, wird auch
- - - ing, bless-ing, will re-ceive no fu-ture

- - - zet, künf-tig nicht er-göt-zet, wird auch künf
- - - ing, bless-ing, will re-ceive no fu-ture bl'

40

künf-tig
bless-ing, wird auch künf-tig nicht er-göt- -
ing, will re-ceive no fu-ture bless- -

wird auch künf-tig nicht er-göt- -
will re-ceive no fu-ture bless- -



42

44

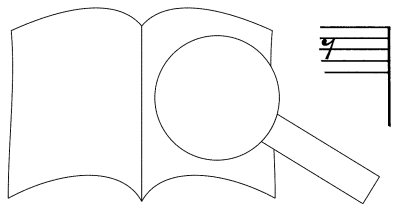
- zet, nicht
- ing, fu - .

wird auch künf-tig_ nicht er - göt -
will re - ceive no_ fu - ture bless - .

- zet, wird auch künf-tig_ nicht er - göt -
.ess - ing, will re - ceive no_ fu - ture bless - .

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



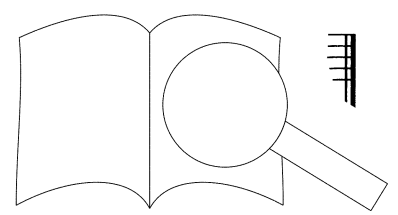
46

- zet, nicht er - göt - zet.
- ing, fu - ture bless - ing.

- zet, nicht er - göt - zet.
- ing, fu - ture bless - ing.

49

- zet, nicht er - göt - zet.
- ing, fu - ture bless - ing.



6. Choral

Flauto traverso
Soprano
Corno
Oboe d'amore
Violino I

Was Gott tut, das ist wohl - ge - tan, da -
What - ev - er God or - dains is right and

Alto
Violino II

Was Gott tut, das ist wohl - ge - tan, da -
What - ev - er God or - dains is right and

Tenore
Viola

Was Gott tut, das ist wohl - ge - tr
What - ev - er God or - dains is

Basso

Was Gott tut, das ist wohl -
What - ev - er God or - dains

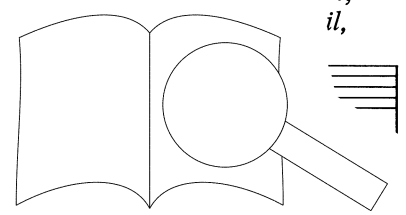
Basso continuo

3
bei will ich ver - blei Es mag mich auf die rau - he Bahn Not,
this I seek for - ev - er. And when my path is dark as night, toil,

bei will ich
this I seek

bei
this

er - blei - ben. Es mag mich auf die Not,
for - ev - er. And when my path il,



Tod und E - lend trei - ben, so wird Gott mich ganz vä - ter - lich in
 death and sor - row pres - sure, then God will be most fa - ther - ly; guard

Tod und E - lend trei - ben, so wird Gott mich ganz vä - ter - lich in
 death and sor - row pres - sure, then God will be most fa - ther - ly; guard

Tod und E - lend trei - ben, so wird Gott mich ganz vä - ter - lich in
 death and sor - row pres - sure, then God will be most fa - ther - ly; guard

Tod und E - lend trei - ben, so wird Gott mich ganz
 death and sor - row pres - sure, then God will be most

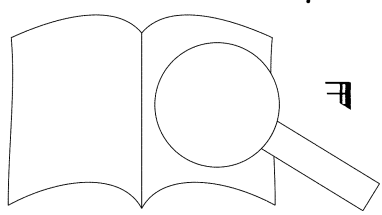
sei - nen Ar - men hal - ten, drum laß ich ihn nur wal - ten.
 me in ten - der mer - cy. I seek his gui - dance sole - ly.

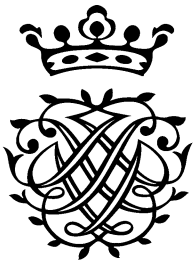
sei - nen Ar - men hal - ten, drum laß ich ihn nur wal - ten.
 me in ten - der mer - cy. I seek his gui - dance sole - ly.

sei - nen Ar - men hal - ten, drum laß ich ihn nur wal - ten.
 me in ten - der mer - cy. I seek his gui - dance sole - ly.

PROBEN
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert.

Evaluation Copy - Quality may be reduced.





Bach *vocal*

Gesamtedition · Complete Edition

in Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig
In collaboration with the Bach Archive, Leipzig

Vollständige Ausgabe

Johann Sebastian Bachs gesamte geistliche Vokalmusik liegt bei Carus in modernen, an der historisch informierten Aufführungspraxis orientierten Urtext-Ausgaben samt Aufführungsmaterial vor.

- Vollständiges Aufführungsmaterial zu allen Werken erhältlich: Partitur, Studienpartitur, Klavierauszug, Chorpartitur und Orchesterstimmen
- Bearbeitung der Ausgaben durch international anerkannte Bach-Experten und Interpreten, u. a. Christine Blanker, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf und Peter Wollny
- Jeweils mit einem neuesten Stand
- Innovative Hilfsmittel (Carus Music, Carus Choir Coach, Carus Music App, Carus Music Coach) zu allen Werken erhältlich

Die neue Gesamtedition der Partitur ist hochwertig ausgestattet und rundet das Editionsprojekt Bach ab.

Carus 31.500

Complete Edition

Johann Sebastian Bach's complete sacred vocal works are published in modern, historically informed Urtext editions together with performance material geared towards informed performance.

- Complete performance material for all works, including score, study score, and the parts
- Editions edited by international recognized Bach experts and interpreters, including Christine Blanker, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf and Peter Wollny
- Each edition contains a preface reflecting the latest state of Bach research
- Innovative practice aids (Carus Music, the choir app, Carus Choir Coach) and large print editions of the most important works

A high-quality complete edition in 23 volumes in the Bach *vocal* edition

Carus 31.500

